

Amo

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

שָׁמְרוֹן	בְּתֵר	וְהַבְּטָחִים	בְּצִיּוֹן	הַשְּׂאֲנִימִים	הוּא	1
Samaria	katika-Mlima-wa	na-wanaotumaini	katika-Sayuni	wanaojisikia-salama	Ole	
H8111	H2022	H0982	H6726	H7600	H1945	
יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	לְקָה	וּבְאֵי	הַגְּנוּזִים	רֵאשִׁית	נְקִבֵי
Israeli	nyumba-ya	kwao	na-wanakuja	wa-mataifa	wa-kwanza	waliowekwa-alama
H3478		H1992	H0935		H7225	

Ole wenu ninyi mnaostarehe na kuridhika katika Sayuni, na ninyi mnaojisikia salama juu ya Mlima Samaria, ninyi watu mashuhuri wa taifa lililoendelea kuliko mataifa mengine, ambao watu wa Israeli wanawategemea!

גַּת־	וּרְדוֹ	קִבְּוָה	חַמַּת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאִי	כַּלְנֵה	עֵבְרוּ	2
Gathi-	na-shukeni	kubwa	Hamathi	kutoka-huko	na-endeni	na-angalieni	Kalne	Piteni	
H1661	H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			
גְּבוּלִים	רַב	אֵם-	הָאֵלֶּה	הַמְּמַלְכֹת	מִן-	הַטּוֹבִים	פְּלִשְׁתִּים		
mpaka-wao	mkubwa	au-	hizi	falme	kuliko-	je-ni-bora-zaidi	ya-Wafilisti		
H1366			H0428	H4467			H6430		
							מִנְבְּלָכֶם:		
							kuliko-mpaka-wenu		
							H1366		

Nendeni Kalne mkaone kutoka huko; mwende hadi Hamathi iliyo kuu, kisha mshuke hadi Gathi ya Wafilisti. Je, wao ni bora kuliko falme zenu mbili? Je, nchi yao ni kubwa kuliko yenu?

חֲמִס:	שִׁבְתָּ	וַתִּגִּישׁוּן	רַע	לְיוֹם	הַמְּנַדִּים	3
udhalimu	kiti-cha-udhalimu	na-mnalikaribia	baya	siku-ya	Wanaoiweka-mbali	
H2555	H7675	H5066		H3117		

Mnaiweka mbali siku iliyo mbaya na kuleta karibu utawala wa kuogofya.

עֲרֻשׂוֹתָם	עַל-	וּסְרָחִים	פֶּמְבֵּה	מִטּוֹת	עַל-	הַשְּׂכָבִים	4
makochi-yao	juu-ya	na-wamestarehe	pembe-za-ndovu	vitanda-vya	juu-ya	Waliofala	
H6210		H5628	H8127	H4296		H7901	
מִרְבֵּק:	מִתּוֹךְ	וַעֲנָלִים	מִצָּאן	כְּרִים	וְאֲכָלִים		
banda-la-kunenepesha	kutoka-kati-ya	na-ndama	kutoka-kondoo	wana-kondoo	na-wanaokula		
H4770	H8432	H5695	H6629		H0398		

Ninyi mnalala juu ya vitanda vilivyofunikwa kwa pembe za ndovu, na kujinyoosha juu ya viti vya fahari. Mnajilisha kwa wana-kondoo wazuri na ndama walionepesha.

שִׁיר:	כְּלֵי-	לָהֶם	חֲשֻׁבוּ	כְּדָוִד	הַנְּבִל	פִּי	עַל-	הַפְּרָטִים	5
muziki	vyombo-vya	wenyewe	wanajibuni	kama-Daudi	kinubi	sauti-ya	juu-ya	Wanaoimba	
	H3627	H1992	H2803	H1732		H6310		H6527	

Ninyi mnapiga vinubi kama Daudi, huku mkitunga nyimbo za vinanda mbalimbali.

6 הַשְׁתִּים בְּמִזְרְקֵי יוֹן וְרֵאשִׁית שְׁמָנִים יִמְשָׁחוּ וְלֹא
 Wanaokunywa katika-bakuli-za divai na-mafuta-bora mafuta wanaojipaka na-hawahuzuniki
[H3196](#) [H4219](#) [H3196](#) [H4219](#) [H3808](#) [H4886](#) [H8081](#) [H7225](#) [H3808](#)

נְחֻלוֹ עַל-שָׁבֵר יוֹסֵף
 kuhuzunika kwa-sababu-ya kuangamia-kwa Yosefu
[H3130](#) [H7667](#)

Mnakunywa mvinyo kwa bakuli zilizojazwa, na mnajipaka mafuta mazuri, lakini hamhuzuniki kwa maangamizi ya Yosefu.

7 לָכֵן עֵתָה וְיָלֹוּ בְּרֵאשׁ גְּלִים וְסָר מְרֻחָה
 Kwa-hivyo sasa watakwenda-uhamishoni wakiongoza wahamishwa na-utaisha karamu-ya
[H6258](#) [H1540](#) [H1540](#) [H5493](#) [H4797](#)

סְרוּחִים: פ
 wanaostarehe
[H5628](#)

Kwa hiyo mtakuwa miongoni mwa watu wa kwanza kwenda uhamishoni; karamu zenu na kustarehe kutakoma.

8 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוָה בְּנַפְשׁוֹ נָא־יְהוָה צְבָאוֹת מְתָאֵב
 Ameapa Bwana Yahwe kwa-nafsi-yake asema- Yahwe Mungu-wa majeshi Ninachukia
[H7650](#) [H0136](#) [H3069](#) [H5315](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8374](#)

אֲנִכִּי אֶת-גִּבּוֹר יַעֲקֹב וְהִסְגַּרְתִּי עִיר
 mimi kiburi-cha Yakobo na-ngome-zake ninazichukia na-nitatoa mji
[H0853](#) [H0595](#) [H3290](#) [H1347](#) [H8130](#) [H5462](#)

וּמְלֵאָה:
 na-vyote-vilivyomo
[H4393](#)

Bwana Mwenyezi ameapa kwa nafsi yake mwenyewe: Bwana Mungu Mwenye Nguvu Zote asema: "Nachukia kiburi cha Yakobo, nachukia ngome zake; nitautoa mji wao na kila kitu kilichomo ndani mwake."

9 וְהָיָה אִם-יִנְתְּרוּ עֶשְׂרֵה אֲנָשִׁים וְהָיָה אֶחָד וּמָתוּ:
 Na-itakuwa kama- watabaki kumi watakuwa moja katika-nyumba watu kumi watakufa
[H1961](#) [H3498](#) [H6235](#) [H0376](#) [H0259](#) [H4191](#)

Kama watu kumi watabaki katika nyumba moja, wao pia watakufa.

10 וּנְשָׂאוֹ דִנְדּוֹ וּמְסֻרָפוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמִים מִן-הַבַּיִת
 Na-atamchukua ndugu-yake na-anayemchoma kutoa mifupa kutoka-nyumbani
[H5375](#) [H1730](#) [H5635](#) [H3318](#) [H6106](#)

וְאָמַר לְאִשְׁרָוּ וְאָמַר וְהָיָה עִמָּךְ הָעוֹד
 na-atasema kwa-yule na-atasema katika-sehemu-za-ndani-za nyumba Je-bado-kuna nawe
[H0559](#) [H0559](#) [H3411](#) [H5750](#)

אָפָס וְאָמַר הֵס כִּי לֹא לְהִזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה:
 Hapana na-atasema Nyamaza kwa-kuwa hatuthubutu- kutaja jina-la Yahwe
[H2013](#) [H0559](#) [H3808](#) [H2142](#) [H8034](#) [H3068](#)

Kama jamaa ambaye atachoma miili akija ili kuitoa nje ya nyumba, na kumuuliza yeyote ambaye bado anajificha humo, "Je, yuko mtu yeyote pamoja nawe?" Naye akisema, "Hapana," ndipo atakaposema, "Nyamaza kimya! Haturuhusiwi kutaja jina la Bwana."

רְסִיָּים	הַנְּדוּל	הַבַּיִת	וְהַכָּה	מִצְוָה	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי-	11
vipande-vipande	kubwa	nyumba	na-atapiga	anaamuru	Yahwe	tazama	Kwa-kuwa-	
			H5221	H6680	H3068	H2009		
					בְּקַעִים:	הַקְּטָן	וְהַבַּיִת	
					mapengo	ndogo	na-nyumba	
					H1233			

Kwa kuwa Bwana ameamuru, naye atabomoa jumba kubwa vipande vipande na nyumba ndogo vipande vidogo.

כִּי-	בְּבִקְרִים	וַחֲרוֹשׁ	אֵם-	סוּסִים	בְּסֻלֵּעַ	הִירְצִוֵן	12
kwa-kuwa-	kwa-ng'ombe	watalima	au-	farasi	juu-ya-mwamba	Je-watakimbia	
	H1241				H5553	H7323	
	לְלַעֲנָה:	צְדָקָה	וּפְרִי	מִשְׁפָּט	לְרֹאשׁ	הַפְּכֶתֶם	
	kuwa-uchungu	uadilifu	na-matunda-ya	haki	kuwa-sumu	mmeigeuza	
	H3939	H6666	H6529	H4941	H7219	H2015	

Je, farasi waweza kukimbia kwenye miamba mikali? Je, aweza mtu kulima huko kwa maksai? Lakini mmegeuza haki kuwa sumu na matunda ya uadilifu kuwa chungu:

לְנוֹ	לְקַחְנוּ	בְּחֻזְקִי	הֲלוֹא	הֲאֵמְרִים	דָּבָר	לְלֹא	הַשְּׂמִחִים	13
sisi	tumejipatia	kwa-nguvu-zetu	Je-si	mnaosema	kitu-cha-bure	kwa-	Mnaofurahi	
	H3947	H2392	H3808	H0559	H1697	H3808	H8055	
							קְרִינִים:	
							pembe	

ninyi mnaoshangilia kushindwa kwa Lo-Debari na kusema, "Je, hatukuteka Karnaimu kwa nguvu zetu wenyewe?"

יְהוָה	נֹאֵם-	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	עָלֵיכֶם	מְקִים	הִנְנִי	כִּי	14
Yahwe	asema-	Israeli	nyumba-ya	juu-yenu	ninainua	tazama-mimi	Kwa-kuwa	
H3068	H5002	H3478				H2009		
בֹּנֵדֶה	עַד-	חַמָּת	מִלְבּוֹא	אֲתַכֶּם	וְלִחְצוּ	גּוֹי	הַצְּבָאוֹת	אֱלֹהֵי
Bonde-la	hadi-	Hamathi	kutoka-Lebo-	ninyi	na-litawanyonya	taifa	majeshi	Mungu-wa
	H5704	H2574	H0935	H0853	H3905			H0430
								ס
								S
								הָעֲרָבָה:
								Araba
								H6160

Maana Bwana Mungu Mwenye Nguvu Zote asema, "Nitainua taifa dhidi yenu, ee nyumba ya Israeli, nalo litawatesa kuanzia Lebo-Hamathi hadi Bonde la Araba."